



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף י"ד ע"ב

פרשת ויקרא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (י"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּתִירָא דְצִדְקָא וְאַתְּ אִמְרַת יוֹמָם וְלַיְלָה דְזִכּוֹ לְתַרְוִייהוּ.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, הרי שנינו, כשהגר נמול ונכנס תחת כנפי השכינה, הוא נקרא גר צדק ולא יותר, גר צדק ודאי, זוכה להכנס לאותו כתר של צדק, ואתה אומר יומם וליילה שזכו לשניהם?

טקסט הזוהר

אמר ליה רבי שמעון, אלעזר ברי, לא דמי מאן דאתי משרשא קדישא, ומגזעא דקשוט, למאן דאתי מגזעא בישא, ומשרשא דגגלי בישין תקיפין. בישראל כתיב בהו, (ירמיה ב) ואנכי נטעתיך שורק כלה זרע אמת. באומות עובדי עבודה זרה כתיב (יחזקאל כג) אשר בשר חמורים בשרם וזרמת סוסים וזרמתם.

תרגום לעברית

אמר לו רבי שמעון, אלעזר ברי, אינו דומה מי שבא משרש קדוש ומגזע אמת, למי שבא מגזע רע ומשרש של גגלים רעים קשים. בישראל כתוב בהם, (ירמיה ב) ואנכי נטעתיך שורק כלה זרע אמת. באומות עובדי עבודה זרה כתוב, (יחזקאל כג) אשר בשר

טקסט הזהר

ובגין כה, ישראל קדישין זרעא דקשוט, גזעא דאתבסמו בטורא דסיני, ואתפסק מנייהו כל זזהמא, כלזהו מתבסמין, וכלזהו עיילי בקיימא קדישא דיומם ולילה, למיהוי שלמים בכלא. אבל באומות עובדי עבודה זרה, קשיא למעבר מנייהו זזהמא, ואפילו עד ג' דרין. ובגין כה גר צדק. ודאי.

תרגום לעברית

ומשום כה, ישראל קדושים זרע של אמת, גזע שהתבשמו בחר סיני ופסקה מהם כל הזהמה, כלם מתבשמים, וכלם נכנסים בברית הקדושה של יומם ולילה להיות שלמים בכל. אבל באומות עובדי עבודה זרה קשה להעביר מהם את הזהמה, ואפילו עד שלשה דורות. ומשום כה שנינו, טוב שבעובדי כוכבים ומזלות וכו', ומשום כה גר צדק ודאי.

טקסט הזהר

דאמר רב המנונא סבא, אומות עובדי עבודה זרה, עד לא אתגזרו שריין בכתרין תתאין דלא קדישין, ורוח מסאבא שריא עלייהו. כיון דאתגזרו ואתגזרו, שריין בכתרא קדישא (של שכינתא) דשריא על שאר כתריין תתאין, ורוחא קדישא שריא עלייהו. אבל ישראל, קדישין בני קדישין, דגזעין ושרשין, ואתבסמו בטורא דסיני, ועאלו במהימנותא שלימתא קדישא. בשעתא דאתגזר שריא בכלא, דכתיב, (דברים ד) ואתם הדבקים בי' אלהיכם חיים כלכם היום. (ויקרא ה) והיה כי יחטא ואשם והשיב את הגזלה וגו'. רבי יוסי אמר, (ישעיה נד) כי מי נח זאת לי אשר נשבעתי מעבור מי נח. האי קרא קשיא, כתיב (בראשיתז) ומי המבול היו על הארץ. וכתיב (בראשית ט) ולא יכרת כל בשר עוד ממי המבול. מי המבול כתיב, ולא מי נח, והכא כתיב כי מי נח זאת לי. זאת לי, הם לי מבעי ליה.

שָׁאָמַר רַב הַמְנוּנָא סָבָא, אֲמוֹת עוֹבְדֵי עֲבֹדָה זָרָה, טָרָם שְׁנַמּוּלוּ שְׁרוּיִים הֵם בְּכִתְרִים תַּחְתּוֹנִים שְׂאִינָם קְדוּשִׁים, וְרוּחַ טְמֵאָה שׁוֹרָה עֲלֵיהֶם. כִּיּוֹן שֶׁהַתְגַּירוּ וְנִמּוּלוּ, הֵם שׁוֹרִים בְּכֶתֶר הַקְדוּשׁ (של השכינה) שְׁשׁוֹרָה עַל שָׂאֵר הַכְּתָרִים הַתַּחְתּוֹנִים, וְרוּחַ קְדוּשָׁה שׁוֹרָה עֲלֵיהֶם. אָבֵל יִשְׂרָאֵל, קְדוּשִׁים בְּנֵי קְדוּשִׁים שֶׁל גְּזָעִים וְשָׂרָשִׁים, וְהַתְבַּשְּׁמוּ בְּהַר סִינִי, וְנִכְנְסוּ לְאֻמוֹנָה הַשְּׁלֵמָה הַקְדוּשָׁה בְּשַׁעָה שְׁנַמּוּלִים, הֵם שׁוֹרִים בְּכָל, שְׂכָתוֹב (דברים ד) וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בָּה' אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלָכֶם הַיּוֹם. וְהִיָּה כִּי יַחֲטֵא וְאָשֵׁם וְהָשִׁיב אֶת הַגְּזֻלָּה וְגו'. רַבִּי יוֹסִי אָמַר, (ישעיה נד) כִּי מִי נָח זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעַבֵּר מִי נָח. הַפְּסוּק הַזֶּה קָשָׁה, כְּתוּב (בראשית ז) וּמִי הַמְּבֹול הָיוּ עַל הָאָרֶץ, וְכְתוּב (שם ט) וְלֹא יָכַרְתָּ כָּל בָּשָׂר עוֹד מִמִּי הַמְּבֹול. כְּתוּב מִי הַמְּבֹול, וְלֹא מִי נָח, וְכֹאֵן כְּתוּב כִּימִי נָח זֹאת לִי. זֹאת לִי?! הֵם לִי הִיא צָרִיךְ לִהְיוֹת!

טקסט הזהיר

אֵלָא הָכִי תֵּאֲנָא, כַּד זָכָאִין סְגִיאוּ בְּעֵלְמָא, קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא חֲדִי וּמִשְׁתַּבַּח בְּהוּ. דְּתַנִּינָן כַּד שְׂאִירֵי זָכָאָה בְּעֵלְמָא, וְאִשְׁתַּכַּח בֵּיהּ, כְּבִיכּוּל אֲטִיל שְׁלֵמָא בְּעֵלְמָא, וְכָל עֵלְמָא מִתְּבָרְכָא בְּגִינִיהּ, וְאֲטִיל שְׁלֵמָא בְּפִמְלִיָּא שֶׁל מַעְלָה. מִנָּא לָן. דְּכְתִיב, (ישעיה כז) אוּ יַחֲזֹק בְּמַעְזֵי יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם לִי שְׁלוֹם יַעֲשֶׂה לִי. תַּרְיִן שְׁלָמִין אֲמַאי הָכָא. אֵלָא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם לִי, דְּאִשְׁרֵי דְּכָר וְנוֹקְבָא. שְׁלוֹם יַעֲשֶׂה לִי, דְּמִתְּבָרְכָאן אֲבָהוּ.

תרגום לעברית

אֵלָא כֹּה שְׂנִינוּ, כְּשֶׁצְדִּיקִים מִתְּרַבִּים בְּעוֹלָם, הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא שְׂמִיחַ וּמִשְׁתַּבַּח בָּהֶם. שְׂשִׁנִּינוּ, כְּשֶׁשְׂרׁוּי צְדִיק בְּעוֹלָם וְנִמְצָא בּוֹ, כְּבִיכּוּל הוּא מְטִיל שְׁלוֹם בְּעוֹלָם, וְכָל הָעוֹלָם מִתְּבָרֵךְ בְּגִלְלוֹ, וּמְטִיל שְׁלוֹם בְּפִמְלִיָּא שֶׁל מַעְלָה. מִנֵּין לָנוּ? שְׂכָתוֹב (ישעיה כז) אוּ יַחֲזֹק בְּמַעְזֵי יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם לִי שְׁלוֹם יַעֲשֶׂה לִי. שְׁנֵי שְׁלוֹמוֹת כָּאֵן לָמָּה? אֵלָא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם לִי - שְׂמִשְׁרָה זָכָר וְנוֹקְבָה. שְׁלוֹם יַעֲשֶׂה לִי - שְׂהֶאֱבֹת מִתְּבָרְכִים.

מאי איכא בינייהו, אמר רבי יוסי, כד מתברכאן אבהו, שלום יעשה לי, דאקדים שלמא בכלא. ובגין כך שלום קדים. יעשה שלום לי, מאי טעמא לא אקדים שלום הכא. אלא בגין דיתעבר חוץ דשריא בנוקבא בקדמיתא, וייתי דכורא למשרי באתריה, ובגין כך יעשה אקדים, ולבתר שלום. (ויקרא פ' א' ע"ב ושם מתחילזה המאמר)

תרגום לעברית

מה יש ביניהם? אמר רבי יוסי, כשהאבות מתברכים, שלום יעשה לי, שמקדים שלום בכל. ומשום כך שלום קודם. יעשה שלום לי, מה הטעם לא הקדים כאן שלום? אלא כדי שיעבר הנחש ששרוי בנקבה בראשונה, ויבא הזכר לשרות במקומו, ומשום כך הקדים יעשה, ואחר כך שלום.

טקסט הזוהר

תאנא בזמנא דזכאה שארי בעלמא, דינין לא מתעריין, ולא שלטין בעלמא, משום דהוא בר נש זכאה הוא אות בעלמא, וקודשא בריך הוא בעי ביקריה, ועלמא מתקיים בגיניה.

תרגום לעברית

שנינו, בזמן שצדיק שרוי בעולם, הדינים לא מתעוררים ולא שולטים בעולם, משום שאותו איש צדיק הוא אות בעולם, והקדוש ברוך הוא רוצה בכבודו, והעולם מתקיים בשבילו.

טקסט הזוהר

תנא אמר רבי יוסי, בזמנא דבני עלמא אשתכחו חייבין קמי קודשא בריך הוא, והוא זכאה דאשתכח בעלמא, (בעי) קודשא בריך הוא אשתעי בהדיה, בגין דיבעי רחמין על עלמא, ויתפייס בהדיה. מה עבד קודשא בריך הוא, אשתעי בהדיה על אינון חייבי

עֲלָמָא. אָמַר לִיה לְאוֹטָבָא לִיה בְּלַחֲדוּי, וְלִשְׂיָצָאָה לְכָלָהּ. מַה אֲרַחֲיָה דְהָהוּא בַּר נָשׁ זָכָאָה. שְׂבִיק דִּידִיהָ, וְנָסִיב לְדְכוּלִי עֲלָמָא בְּדִיל דִּיתַפְיִיס קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּהַדִּיָּהּ.

תרגום לעברית

שְׁנִינוּ, אָמַר רַבִּי יוֹסִי, בְּזֶמֶן שְׁבָנֵי הָעוֹלָם נִמְצְאוּ רִשְׁעִים לִפְנֵי הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, אוֹתוֹ הִצְדִּיק שְׁנַמְצָא בְּעוֹלָם, (רוּצָה) הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְדַבֵּר עִמּוֹ, כִּדִּי שְׂיִבְקֶשׁ רַחֲמִים עַל הָעוֹלָם וְיִתַּפְּיִיס עִמָּם. מַה עוֹשֶׂה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא? מְדַבֵּר עִמּוֹ עַל אוֹתָם הָרִשְׁעִים שֶׁל הָעוֹלָם. אוֹמֵר לוֹ לְהִיטִיב עִמּוֹ לְבַדּוֹ וּלְהַשְׁמִיד אֶת כָּלָם. מַהִי דְרָכּוֹ שֶׁל אוֹתוֹ צְדִיק? עוֹזֵב אֶת שְׁלוֹ וְלוֹקַח אֶת שֶׁל כָּל הָעוֹלָם כִּדִּי שְׂיִתַּפְּיִיס הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עִמָּם.

טקסט הזוהר

מִנָּא לָן. מִמַּשָּׁה. דָּאֵמַר לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, חָבּוּ יִשְׂרָאֵל, (שְׁמוֹת לֵב) עָשׂוּ לָהֶם עֲגָל מִסֵּכָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ וְגו' תּוֹ אָמַר לִיה, הָרַף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְגו', בְּהָאִי שְׁעָתָא אָמַר מֹשֶׁה אִי בָגִין יְקָרָא דִּידִי יִשְׁתַּצוֹן יִשְׂרָאֵל מֵעֲלָמָא, טַב לִי מוֹתָא, וְלֹא יִימְרוּן דְשְׂבִיקְנָא הָאִי דְכוּלִי עֲלָמָא, בָּגִין יְקָרָא דִּילִי. מִיד וַיַּחַל מֹשֶׁה אֶת פָּנָיִי יְי' אֱלֹהָיו. וְאוֹשִׁיט גְּרַמְיָה לְמִיתָה בְּכַמָּה אֲתָרֵי בְּגִינִיָּהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דְּכָתִיב וְעַתָּה אִם תִּשָּׂא חַטָּאתָם וְאִם אֵין מִחְנִי נָא מִסְפָּרָה וְגו'. וְתֵאנָא, לֹא זֶה מֹשֶׁה מִתְמַן, עַד דְּמַחַל קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לִישְׂרָאֵל, הִדָּא הוּא דְכָתִיב וַיִּנָּחֶם יְי' עַל הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת לְעַמּוֹ. וְכָתִיב (בְּמִדְבָּר יֵד) וַיֹּאמֶר ה' סְלַחְתִּי כְּדָבָרָה.

תרגום לעברית

מִנֵּין לָנוּ? מִמַּשָּׁה, שְׁאֵמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, חַטָּאוּ יִשְׂרָאֵל, (שְׁמוֹת לֵב) עָשׂוּ לָהֶם עֲגָל מִסֵּכָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ לוֹ וְגו'. עוֹד אָמַר לוֹ, הָרַף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם וְגו'. בְּאוֹתָהּ שְׁעָה אָמַר מֹשֶׁה, אִם בְּשִׁבִּיל כְּבוֹדִי יִשְׁמְדוּ יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם - טוֹב לִי מוֹת, וְלֹא יֵאמְרוּ שְׁעֻזְבִּתִּי אֶת זֶה שֶׁל כָּל הָעוֹלָם בְּשִׁבִּיל כְּבוֹדִי. מִיד - וַיַּחַל מֹשֶׁה אֶת פָּנָיִי ה' אֱלֹהָיו. וְהוֹשִׁיט עֲצָמוֹ לְמִיתָה בְּכַמָּה מְקוֹמוֹת בְּשִׁבִּיל יִשְׂרָאֵל, שְׁכָתוֹב וְעַתָּה אִם תִּשָּׂא חַטָּאתָם וְאִם אֵין מִחְנִי

נא מספרך וגו'. ושנינו, לא זו משה משם עד שמחל הקדוש ברוך הוא לישראל. זהו שכתוב, וינחם ה' על הרעה אשר דבר לעשות לעמו. וכתוב, (במדבריד) ויאמר ה' סלחתי כדברך.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ט"ז ע"א) ♦

טקסט הזוהר

ואלו בנח כתיב, (בראשית ו) ויאמר אלהים לנח קח כל בשר בא

תרגום לעברית

ואלו בנח כתוב, ויאמר אלהים לנח קח כל בשר בא לפני וגו'. אמר לו נח, ולי מה אתה עושה? אמר לו, והקמתי את בריתי אתה וגו' עשה לה תבת עצי גפר. ולא בקש רחמים על העולם, וירדו המים והאבידו את בני העולם. ומשום כך כתוב מי נח. מי נח ודאי, שבו הם היו תלויים, שלא בקש רחמים על העולם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.